



Comune di Etroubles



Fondation Pierre Gianadda

FONDAZIONE CRT  
Cassa di Risparmio di Torino



Associazione  
Culturale  
Parrellarte

artÉtroubles

Testo critico e biografia Alessandro Parrella

Traduzione francese Office de la langue française

Fotografie Giusto Vaudagnotto

Progetto grafico Katty Girardi & Giusto Vaudagnotto

Progetto web Paola Ugliano

Si ringraziano Rinaldo Cerisey, Jean-Pierre Grange, Alessandra Ribaldone,  
Matteo Limonet e tutta la popolazione di Etroubles

*Italo Bolano*



ET  
OVB  
LES



## Cenni biografici

Italo Bolano nasce a Portoferraio, splendida località dell'Isola d'Elba, il 24 ottobre 1936.

Compie gli studi artistici a Firenze e di composizione architettonica a Padova avviandosi poi alla docenza di disegno e storia dell'arte a Prato e Firenze.

Espono precocemente le sue opere e dal 1950 partecipa con continuità ad importanti esposizioni nazionali ed internazionali.

Scopriamo le sue opere in collezioni pubbliche e private dagli Stati Uniti all'Inghilterra, Germania e Svizzera e molteplici sono gli interventi monumentali in Italia.

Nel suo percorso artistico sono di rilevante importanza i cicli di pittura dedicati a Napoleone Bonaparte, alle poesie di Mario Luzi, a Gesù Cristo e alla donna isola.

Tra le grandi realizzazioni del Maestro elbano si annovera la creazione dell'Open Air Museum, dove in un'area di 10.000 metri quadrati l'artista ha riunito venticinque suoi monumenti in perfetta

simbiosi con l'ambiente circostante.

La sua arte è sempre stata coerente ad una linea di espressionismo, e tale Museo è uno dei più dei più visitati sentieri dell'Arte moderna in Toscana.

Ora con l'opera "Via Francigena" Italo Bolano arricchisce il Museo di Etroubles in un continuum di assoluto valore tra le opere esposte.

Alessandro Parrella

## Aperçu biographique

Italo Bolano est né à Portoferraio, splendide village de l'île d'Elbe, le 24 octobre 1936.

Après des études d'art à Florence et de composition architecturale à Padoue, il enseigne le dessin et l'histoire de l'art à Prato et à Florence.

Très tôt, il expose ses œuvres et, à partir de 1950, il participe régulièrement à d'importantes expositions nationales et internationales.

Ses travaux agrémentent un certain nombre de collections publiques et privées aux Etats-Unis, en Angleterre, en Allemagne et en Suisse et nombreux sont les monuments qu'il a réalisés en Italie.

Ses cycles de peintures consacrées à Napoléon Bonaparte, aux poésies de Mario Luzi, à Jésus-Christ et à la femme-île occupent une place importante dans son parcours artistique.

Parmi les grandes réalisations de ce maître de l'île d'Elbe figure la création de l'*Open Air Museum*, qui lui a permis de rassembler, dans un espace de 10 000 mètres carrés, vingt-cinq de ses monuments en parfaite symbiose avec l'environnement. Son art a toujours suivi avec cohérence une ligne expressionniste et ce musée est l'un des plus visités parmi les sentiers de l'Art moderne en Toscane.

La « Via Francigena » d'Italo Bolano enrichit le Musée d'Étroubles et contribue à rehausser la valeur des œuvres qui y sont exposées.

## Via Francigena, un percorso figlio della storia

Quante volte nella nostra mente abbiamo immaginato un pellegrinaggio per estraniarci dal presente e proiettarci verso una meta ideale, liberandoci del superfluo e elevandoci interiormente verso una dimensione superiore.

In questo viaggio immaginario ripercorriamo le fatiche ed i pericoli dei viandanti dai tempi di Sigerico\* in poi, in un itinerario verso Roma, Gerusalemme o Santiago de Compostela che si fa tramite di sofferenza. ma latore di gioia interiore.

Ma anche un viaggio così severo sa offrire meravigliose oasi di ristoro, ed Etroubles ne è un vivido esempio, tanto da colpire nel profondo l'animo e la sensibilità del maestro Italo Bolano che alla via Francigena ed alla figura del pellegrino ha voluto ispirarsi nel realizzare le due opere che vanno ad arricchire il Museo a cielo aperto, vanto dello splendido Comune della valle del Gran San Bernardo.

Nel primo monumento l'artista elbano ha voluto rappresentare l'impronta del pellegrino che si fa presenza, fondamento spirituale in un percorso terreno di cui è traccia lampante. Il piede diventa così icastica affermazione della nostra volontà e misura del nostro viaggio che ci porterà fino ad Etroubles per apprezzarne il fascino e l'ospitalità.

Proprio a quest'ultima l'artista dedica la splendida ceramica intitolata "Via Francigena" dove una perfetta sintonia di segno e colore ci proietta, pellegrini, nel cuore stesso del viaggio abbracciati da una suggestiva rappresentazione del Cristo che da compiuto messia apre le braccia a tutti i popoli.

Etroubles torna così a far parlare di sé, del suo splendido Museo che dà una ulteriore prova di vitalità. Lo fa presentando questo importante pittore e scultore toscano che ha accettato con passione ed entusiasmo di contribuire a questo nostro progetto, uscendo una volta ancora dall'onirico rifugio della sua Elba per trasformarsi lui stesso in pellegrino-ambasciatore del suo grande talento.

Alessandro Parrella

\* Sigerico, Arcivescovo di Canterbury, nell'994 si recò a Roma a ricevere l'investitura dal Papa in un viaggio di 2 mesi e 1600 chilometri suddivisi in 80 tappe.



## La Voie Francigène, un itinéraire qui est le fruit de l'histoire

Combien de fois n'avons-nous pas imaginé d'entreprendre un pèlerinage, pour nous détacher du quotidien et nous projeter vers un but idéal, libérés du superflu, en nous élevant intérieurement vers une dimension supérieure...

Au fil de ce voyage imaginaire, nous vivons les efforts et les dangers qui furent le lot des voyageurs à partir de l'époque de Sigeric\*, sur l'itinéraire qui menait à Rome, à Jérusalem ou à Saint-Jacques de Compostelle un chemin pavé de souffrance qui est pourtant source de joie intérieure.

Mais même un voyage aussi rude est semé d'étapes restauratrices et Etroubles en est le vivant exemple : le bourg a si profondément marqué l'âme et la sensibilité d'Italo Bolano que l'artiste a voulu s'inspirer de la Voie Francigène et de la figure de ses pèlerins pour réaliser deux œuvres destinées à enrichir le Musée à ciel ouvert qui est le joyau de cette splendide commune de la vallée du Grand-Saint-Bernard.

Le premier monument créé par cet artiste natif de l'île d'Elbe veut représenter l'empreinte du pèlerin qui se fait présence, ancrage spirituel d'un parcours terrestre dont la trace est lumineuse. Le pied devient ainsi l'affirmation icastique de notre volonté et l'unité de mesure du cheminement qui nous mènera à Etroubles, pour que nous puissions apprécier le charme et l'ospitalité du lieu. Et c'est précisément à Etroubles que l'artiste dédie sa splendide céramique intitulée « Via Francigena », dont l'harmonie parfaite des formes et des couleurs nous projette, nous pèlerins, au cœur même du voyage, dans l'étreinte de la représentation suggestive du Christ-Messie, qui ouvre ses bras à tous les peuples.

Ainsi, Etroubles fait à nouveau parler de soi et de son remarquable musée qui démontre une nouvelle fois toute sa vitalité, en présentant ce grand peintre et sculpteur toscano, qui a accepté avec enthousiasme de mettre sa passion au service de notre projet et a quitté une fois encore le refuge onirique de sa chère Elbe pour se faire lui-même pèlerin et ambassadeur de son immense talent.

\* Sigeric : archevêque de Cantorbéry, se rendit à Rome en l'an 994 pour recevoir l'investiture du Pape, voyage de 1 600 kilomètres qu'il effectua en 80 étapes et en 2 mois.

